

MC  
2:

REVUE DE PRESSE

MAISON  
DE LA  
CULTURE  
GRENOBLE

Reminiscencia

Malicho Vaca Valenzuela / Collectif Cuerpo Sur



Toda la inmensidad del español cabe en un escenario. **Angélica Liddell inaugura la gran cita de las artes escénicas en Aviñón en una edición volcada en la lengua hispana**



Angélica Liddell, en un ensayo de *Dámon. El funeral de Bergman*. ALEXANDRE QUENTIN / FESTIVAL DE AVIÑÓN

Por Raquel Vidales

Comencemos con un poema que escribió el dramaturgo argentino Pablo Messiez durante el proceso de creación de su espectáculo *Los gestos*, estrenado el pasado diciembre en Madrid: "Estoy rodeado de alemanas / y pienso en sus lenguas vivas. / En cómo las mueven y pienso // ¿será el lenguaje / lo que nos cambia las caras? // Será la lengua / moviéndose hacia unos lados / o hacia otros / la que les da ese aire de familia / a los rostros que comparten el mismo idioma?".

Vienen a cuento estos versos porque el español es el lenguaje invitado de la próxima edición del Festival de Aviñón, la gran cita internacional de las artes escénicas contemporáneas, que se celebrará en la histórica ciudad francesa del 29 de junio al 21 de julio. Eso significa un desembarco de creadores hispanohablantes insólito en la muestra teatral más prestigiosa de Europa. Doce espectáculos, lecturas dramatizadas, conferencias, homenajes. Pero ¿qué tiene en común un dramaturgo argentino con una autora española o un director mexicano más allá de "ese aire de familia" que les otorga la lengua compartida? Responde Tiago Rodríguez, director del festival: "No ambicionamos hacer un retrato unitario del teatro en español. Invitamos idiomas y

no identidades nacionales precisamente porque eso nos permite abrazar una cultura en toda su diversidad".

La programación refleja ese propósito. No es obvio que el Centro Dramático Nacional, principal institución pública del teatro contemporáneo en España, debute en Aviñón con un clásico ruso, *La saviota*, de Chéjov, dirigido por la peruana Chela de Ferrari e interpretado por actores ciegos. Tampoco que Don Quijote hable en francés justo en la edición dedicada al español. Que el flamenco lo represente Yinka Esi Graves, bailaora de padre jamaicano y madre ghanesa. Que el uruguayo Gabriel Calderón presente en catalán su obra *Historia de un jabalí*.

La selección no es canónica, pero las artes escénicas contemporáneas tampoco lo son. Los lenguajes se mezclan, los géneros se disipan, las temáticas se diversifican y el texto no es venerado ya como materia prima principal. De ahí la dificultad de dibujar un retrato preciso del teatro en español. En cambio, no resulta del todo imposible trazar su anatomía actual y vislumbrar tal vez sus formas futuras. Lo que sigue es un intento de aproximación con el espíritu heterodoxo y libre del festival francés como guía.

#### ● Angélica Liddell

La elección de Angélica Liddell para inaugurar el Festival de Aviñón en el

año del español sí es canónica. Es una de las figuras más influyentes de la escena internacional actual, además de relevante poeta: los textos de sus espectáculos se publican como poemarios y son citados por artistas de todo cuño, incluida la mismísima Rosalía.

Su estilo es único y visceral. Monólogos rabiosos, imágenes provocadoras, escenas extremas, acciones impúdicas, belleza y dolor. Es autora de sus palabras, protagonista única sobre el escenario, directora de sus montajes y diseñadora de sus escenografías. Paradigma del artista total contemporáneo. El trabajo que estrenará el 29 de junio en el Palacio de los Papas de Aviñón (en julio llegará al Festival Grec de Barcelona y en septiembre a los Teatros del Canal de Madrid) se titula *Dámon. El funeral de Bergman* y conforma un diplico con su anterior producción, *Vudú (3318) Blixen*, de casi seis horas de duración y aclamada como una de sus obras cumbre. Su último acto, donde escenifica su propio entierro y comparece ante su ataúd mientras atruena 101 salvas de cañón, quedará como uno de los momentos teatrales más sublimes de este tiempo.

#### ● Autoras

La irrupción de la dramaturgia femenina ha transformado las artes escénicas. No es que antes no hubiera mujeres haciendo teatro, pero sobre todo



como intérpretes o tímidamente como directores. La autoría, la Creación en mayúsculas, parecía destinada a los hombres. Pero en la última década se ha producido una eclosión de autoras que no solo han introducido nuevas temáticas, sino también estéticas renovadoras. La madrileña Sara García Pereda, cuya obra *Grrri* será objeto de una lectura dramatizada en Aviñón con actores franceses, lo explica así: "El cambio de perspectiva ha derribado la hegemonía de la escritura aristotélica".

Repasemos algunos ejemplos. Uno de los últimos fenómenos del teatro argentino es *Petróleo*, donde las integrantes de la compañía Piel de Lava hacen temblar los cimientos de la masculinidad travistiéndose en rudos trabajadores de una plataforma petrolera. La española María Goiricelaya indaga en las maternidades del siglo XXI a través de la *Yerma* de Lorca y ficciona en otra pieza la gesta de Nevenka Fernández, la mujer que demandó al alcalde de Ponferrada en 2001 por acoso sexual cuando el MeToo ni siquiera se divisaba. Su compatriota María Velasco se revuelve contra los abusos. La chilena Manuela Infante salpica los escenarios de ecofeminismo. De Marina Otero se dice que es la Angélica Liddell argentina.

● **Dramaturgia**

La escritura teatral vivió un declive a finales del siglo pasado en favor del la-

mado teatro posdramático, donde el texto no se concibe como epicentro de creación sino como un lenguaje más. Pero una amplia generación de autores está dando ahora un nuevo empuje a la literatura dramática. Los españoles Juan Mayorga, Lucía Carballal, Alberto Conejero, Pablo Remón o Alfredo Sanzol. Los argentinos Claudio Tolcachir, Pablo Messiez o Rafael Spregelburd. Los uruguayos Sergio Blanco o Gabriel Calderón. El chileno Guillermo Calderón. Con una particularidad común: todos dirigen sus obras y algunos incluso crean sus textos a pie de escena. Lo cual deriva en un tipo de escritura más variada (diálogos, narración, poemas) y estrechamente vinculada a los lenguajes visuales. La dicotomía teatro de texto-teatro posdramático parece superada hasta en el entorno académico: en su ensayo *El análisis de la escenificación* (Fundamentos, 2021), los investigadores Jara Martínez Valderas y José Gabriel López-Antuñano apuestan por el término "escenificación" en lugar del tradicional "puesta en escena" para estudiar el hecho teatral contemporáneo en toda su dimensión, pues el segundo da por supuesto que lo que ocurre sobre un escenario es una mera transposición del texto literario.

● **Híbrido**

De lo anterior se deriva el principal rasgo de las artes escénicas contemporáneas: la diversidad y el mestizaje de géneros, disciplinas, lenguajes y culturas. Surgen así espectáculos híbridos que se disfrutan como poderosas experiencias estéticas. Son bellísimos los de la compañía franco-catalana Baró d'Evel, programada también en Aviñón y el Grec: danza, circo, música, canto, palabra (en diversos idiomas), humanos y animales (caballos, cuervos, palomas) conviven de manera fascinante en montajes como *Là* o *Palaise*. Otra muestra: una de las producciones triunfadoras del año pasado en España fue una obra de teatro de máscaras sin palabras titulada *Forever*, de la compañía vasca Kùlunka, dirigida por Iñaki Rikarte.

● **Documental**

El contexto social derivado de la crisis financiera de 2008 avivó el interés de los ciudadanos por la política y la preocupación por la realidad más inmediata. En el ámbito escénico eso se tradujo en una explosión del teatro social, político y documental. La alianza entre el dramaturgo catalán Jordi Casanovas con el actor y director madrileño Alberto San Juan dio como resultado en 2014 uno de los grandes éxitos del género en España: *Ruz-Bárceñas*, transcripción de una sesión del proceso contra el extesorero del PP español Luis Bárceñas. Casanovas daría después otro pelotazo con *Jauría*, reconstrucción del mediático juicio a La Manada por una violación grupal durante los sanfermines de Pamplona en 2016. Otro puntal del teatro documental en español es la compañía gallega Chévere, que ha abordado asuntos como la catástrofe ecológica en Galicia tras el hundimiento del petrolero *Prestige* en 2002 (*Nevermore*, 2021) o la peripécia vital de la primera mujer sordocega en obtener un título universitario (*Helen Keller, ¿la mujer maravilla?*, 2024).

Pero si hay un nombre que refugie en el género documental es el de la ar-

gentina Lola Arias, ganadora este año del Premio Ibsen, el reconocimiento teatral más prestigioso del mundo. Sus obras son resultado de largos procesos de investigación con sus protagonistas reales, a los que además entrena para interpretarse a sí mismos, con resultados admirables. En *Campo minado* (2016) reunió en escena a veteranos argentinos y británicos de la guerra de las Malvinas. *Lengua madre* (2021) es un tratado viviente sobre la maternidad. En el Festival de Aviñón y después en el Grec presentará su nueva producción, *Los días afuera*, protagonizada por personas trans reales detenidas en prisiones de Argentina.

● **Inclusión**

Uno de los montajes más sorprendentes estrenados recientemente en España es *Supernormales* (2022), escrito por la gallega Esther F. Carrodegua y dirigido por Iñaki Rikarte (el mismo de *Forever*). Con un elenco mixto de intérpretes con y sin discapacidad, se trata de una comedia protagonizada por un personaje que se dedica a dar asistencia sexual a personas con discapacidad. Otra buena muestra de cómo la diversidad funcional está conquistando los escenarios es *Hamlet*, de la peruana Chela de Ferrari, que entreteje la obra original de Shakespeare con las historias personales de siete actores con síndrome de Down, la misma fórmula que está aplicando en *La gaviota* que presentará en Aviñón. También referente en este campo es la catalana Clàudia Cedó, que lleva 15 años derribando prejuicios sobre las posibilidades artísticas del teatro inclusivo.

● **Memoria**

La revisión del pasado también se practica en los escenarios. Juan Mayorga, el autor español vivo más representado hoy en el mundo, cultiva la memoria en textos como *Himmelweg* (2003) o



Sobre estas líneas, una imagen de la obra *Los días afuera*, de Lola Arias. Arriba, *Tiziano Cruz*, en su espectáculo *Solloquio*. EUGENIA KAIS / HUMBERTO ARAUJO

“**La irrupción de la dramaturgia femenina ha transformado las artes escénicas con nuevas temáticas y estéticas renovadoras**”

“**Montajes inclusivos, la memoria histórica, el teatro documental y el mestizaje de géneros han destacado en las últimas temporadas**”

*El cartógrafo* (2009). Alberto Conejero bucea en la historia en *La piedra oscura* (2015) o *La geometría del trigo* (2018). El chileno Malicho Vaca Valenzuela debutará en Aviñón con *Reminiscencia* (2021), una pieza de teatro documental que atraviesa la historia de Latinoamérica a través de recuerdos de su familia y vecinos de barrio. También se presentará por primera vez en el festival francés La Ribot, una de las coreógrafas españolas de mayor prestigio internacional, con un sugerente ejercicio de memoria: *Juana ficción*, un proyecto de música y danza en torno a Juana I de Castilla, "reina despojada de su corona y mujer borrada de la historia".

● **Descolonización**

Asegura *Tiago Rodrigues* que explorar el teatro mundial a través de sus idiomas es también "una manera de atravesar problemáticas históricas vinculadas a la lengua". Por eso ha programado en Aviñón dos piezas del argentino de orígenes indígenas *Tiziano Cruz, Solloquio* y *Wuyuyeyuna*, que parten de un hecho biográfico que muestra cómo los efectos del colonialismo persisten en su país: en 2015 su hermana murió a los 18 años por abandono médico.

● **Autoficción**

El uruguayo Sergio Blanco es el gran referente del teatro de autoficción en español, que ha desarrollado en títulos como *Kussandra* (2008), *Tebas Land* (2012) o *La ira de Narciso* (2015). En su ensayo *Autoficción. Una ingeniería del yo* (Punto de Vista, 2018) lo define como una exploración del yo a través de un cruce de relatos biográficos reales con otros ficticios. Muchos autores han seguido su estela no tanto para desarrollar obras de género como para aprovechar sus estrategias de escritura. Esta misma temporada, Lucía Carballal ha autoficcionalizado en *La fortaleza* la relación con su padre ausente. Pablo Remón la ha practicado en *El tratamiento* (2018), *Doña Rosita, anotada* (2019) y *Los farsantes* (2022). Y el catalán Àlex Rigola la inserta en sus libérrimas versiones de clásicos de Chéjov o Ibsen.

● **Clásicos**

"¿Qué hace un uruguayo como yo con el Siglo de Oro español?", se pregunta Gabriel Calderón, que en 2022 escribió y dirigió junto al chileno Guillermo Calderón una versión libre de *El príncipe constante*, de Calderón de la Barca. "Calderón al cubo", se bromeó entonces. Más allá del chiste, el uruguayo ofrece una respuesta contundente: "Aunque no formen parte del patrimonio teatral de mi país, siento que mi primera obligación respecto a mi lengua está en comprender su tradición. Y los clásicos pertenecen a esa tradición. La cuestión no es lo que yo pueda hacer con los versos de Calderón o Lope de Vega, sino qué me dicen esos versos a mí". Con ese mismo espíritu ha abordado Iñaki Rikarte (sí: el mismo de *Forever* y *Supernormales*, no le pierdan la pista) el encargo de dirigir *El monstruo de los jardines* para la Compañía Nacional de Teatro Clásico: sin complejos y con una imaginación escénica deslumbrante. Otra vez triunfazo y todos los premios de la temporada. Aviso para quienes se lo perdieron: estará en el Festival de Almagro en julio.



## El Festival de Aviñón, la cita teatral más importante de Europa, se prepara para acoger el español como lengua invitada



'Història d'una senyalar (o alguna cosa de Ricard)' se representarà en Aviñón Felipe Mena

El 29 de junio comenzará la gran cita teatral de Europa, el Festival de Aviñón. Desde hace dos años lo dirige el director portugués **Tiago Rodrigues** quien ha decidido que cada año haya una lengua invitada. Aviñón apuesta por un mundo “unido a través de las lenguas, en vez de dividido por las fronteras y las nacionalidades”, dijo en una presentación el pasado 3 de abril. El año anterior fue el inglés, en 2024 será el español. Tres obras de Argentina, dos de Uruguay, una de Chile y cuatro de España más dos lecturas dramatizadas, según se ha detallado este jueves en Madrid, en un acto en el Institut Français.

La Ribot, la artista que desafía la idea del escenario y el museo, conquista también el cine





La presencia española nunca había sido tan fuerte. Angélica Liddell inaugurará el festival con *El funeral de Bergman* en la Corte de los Papas, nueva creación tras su espectacular *Vudú*. Estará también la coreógrafa La Ribot con *Juana ficción*, que es la primera vez que asistirá al festival; “era un delito histórico” esta ausencia, según el director.

Además, por primera vez el Centro Dramático Nacional (CDN) estrenará una producción propia fuera de su sede, será *La gaviota* de Chéjov, dirigida por la peruana Chela de Ferrari. El montaje estará interpretado por actores con discapacidad visual, “el CDN es ya un referente en Europa por su política cultural de inclusión, algo que también es primordial para Aviñón, trabajamos con nuestros *partners* a través de las afinidades y es lógico que hayamos acabado colaborando con este proyecto”, explicó Rodríguez. Además, el CDN presentará dos lecturas dramatizadas de *GRRRL*, de Sara García Pereda y *El bar que se tragó a todos los españoles* de Alfredo Sanzol. Clausura de Sílvia Pérez Cruz

El INAEM aporta 35.000 euros para el fomento y la divulgación de la dramaturgia española en Aviñón. A su vez, se ha firmado un convenio por el que se darán seis funciones de *La gaviota* para lo que Aviñón aportará un total de 55.000 euros.

Además, estará el premiado en España *Història d'un senyalar (o alguna cosa de Ricard)*, interpretado por Joan Carreras y dirigido por el uruguayo Gabriel Calderón. Clausurará el festival la cantante Sílvia Pérez Cruz con su espectáculo *Toda la vida, una vida*. Estas dos últimas propuestas surgen, según explicó el director del festival, de la buena relación y admiración hacia Francesc Casadesús, director del Festival Grec de Barcelona.



Antes de que Rodrigo García abriera las puertas del festival a comienzos del siglo XXI, España vivió de espaldas a este certamen. Aparte de Lluís Pasqual, que llegó a inaugurar el festival con *El caballero de Olmedo* de Lope de Vega en 1992, la presencia española en Aviñón había sido residual. La ocasión lo ameritaba y por ello este jueves se ha presentado el

festival en Madrid en el Instituto Francés con la presencia del embajador de Francia en España, Jean-Michel Casa, con la directora general del Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música (INAEM), Paz Santa Cecilia, el director del Centro Dramático Nacional, Alfredo Sanzol y con el propio director del festival Tiago Rodríguez. El acto estuvo presentado por la periodista Marta García Miranda.

El camino abierto por Angélica Liddell

“Considero esta edición como un cierto homenaje a Jean Vilar que tanto luchó por dar



conocer el teatro español en Francia, él mismo montó obras, por ejemplo, de Federico García Lorca”, dijo el embajador Jean-Michel Casa sobre el director francés que fundó el festival en 1947 tras la Segunda Guerra Mundial.

Paz Santa Cecilia, directora del INAEM, quiso afirmar la “alegría” que suponía la celebración de esta edición y recordar la relación del INAEM con el festival que se afianzó en el año 2010 cuando se estrecharon lazos: “Hace 15 años, formando parte de la dirección del INAEM, teníamos claro que alguno de los creadores más influyentes de España tenían que ir a Aviñón. En aquel equipo liderado por Félix Palomero lo tuvimos claro y recuerdo que aquel proyecto acabó con la primera presentación de Angélica Liddell con *La casa de la fuerza* y *El año de Ricardo* y con la primera presentación de Israel Galván y su *El final de todas las cosas*”. A partir de ese momento, ciertamente, la presencia española ha sido mayor, Rocío Molina, Mal Pelo, Niño de Elche o El Conde de Torrefiel son algunos ejemplos de las compañías que han estado presentes en los últimos 10 años.



De Latinoamérica estarán presentes creadores bien conocidos en España y que tienen sus circuitos ya habilitados en Europa, como la uruguaya Tamara Cubas o los argentinos Lola Arias y Mariano Pensotti, ambos ya presentes en otras ediciones. Los dos únicos artistas menos conocidos son el argentino Tiziano Cruz que presenta *Me Soliloquio (me desperté y golpeé mi cabeza contra la pared)* obra sobre la estigmatización de los cuerpos racializados, la aporofobia y la heterocentralidad; y el chileno Malicho Vaca Valenzuela que presenta *Reminiscencia*, una autobiografía del creador relacionada con su ciudad Santiago de Chile y que usa herramientas digitales para avivar la memoria. Ambas obras insertas en las temáticas más en boga por la creación contemporánea.

Una programación, la dedicada a la lengua española, que deja en el aire varias preguntas como son el riesgo, el discurso entre centralidad y periferia y el estado de la creación contemporánea escénica en español. La anterior dirección del festival, si obviamos la más tradicional que dirigió el actor Oliver Py de 2014 a 2022, estuvo en manos de Hortense Archambault y Vincent Baudriller desde 2003 a 2014. Durante esos años la dirección apostó por el artista asociado, una figura que ayudó a cambiar la mirada de un festival demasiado apegado al texto y la tradición teatral de la mano de creadores como Jan Fabre, Romeo Castellucci o Thomas Ostermeier. **Tiago Rodrigues** ha creado la figura de “creador cómplice”, que este año recae en el coreógrafo francés Boris Charmatz. Rodrigues está intentando de algún modo recoger la fuerza de renovación y riesgo que supuso la dirección de Archambault y Baudriller.





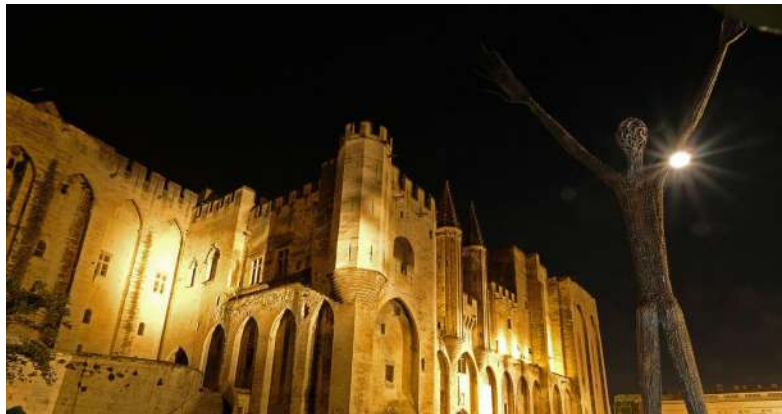
Pero quizá trabajar solo con el CDN y el Festival Grec en España, y focalizarse en reconocidos creadores de Argentina y Uruguay, dos de los países en el que el teatro tiene una mayor proyección internacional, hace que se pueda caer en un eurocentrismo centralista del que en principio se quería huir. Rodrigues es el primer director no francés de Aviñón y su voluntad de aglutinar diversidad es manifiesta. En el primer decenio del siglo XXI Aviñón dio a conocer y catapultó a figuras como Rodrigo García, Ricardo Bartís, Federico León o la propia Angélica Liddell. La gente peleaba por entradas para ver sus obras, se llevaban todas las buenas críticas y la atención de los medios. La programación de esta edición dedicada a la lengua española no parece que vaya a conseguir algo parecido. El momento histórico es diferente, pero también lo es que cuando Aviñón llevó a Rodrigo García a Francia, el director de *La Carnicería* estrenaba en la Cuarta Pared.

Para acabar, unos números que dan buena fe de la dimensión del Aviñón y la distancia todavía con la realidad cultural nacional. El presupuesto de Aviñón es de 17 millones de euros. Alrededor de cuatro millones están dedicadas a la programación. Tienen 750 trabajadores que cuando el festival está en marcha se convierten en más de 1.500, y recaudan más de tres millones de euros en entradas.





## Theaterfestival Avignon: Liddell und Tanztheater Pina Bausch



Unterhaltung

Aktualisiert am 15.04.2024, 14:27 Uhr

Der Papstpalast in Avignon.© dpa / Boris Horvat/AFP/dpa  
Von Deutsche Presse-Agentur

Dieser Beitrag stammt aus dem Nachrichtenangebot der Deutschen Presse-Agentur (dpa) und wurde nicht durch unsere Redaktion bearbeitet.

Avignon - Das 78. Theaterfestival im südfranzösischen Avignon hat dieses Jahr eindeutig spanische Akzente. So wird die international bekannte Theaterregisseurin und Extremperformerin Angélica Liddell zur Eröffnung des rund dreiwöchigen Ereignisses am 29. Juni den Startschuss im berühmten Ehrenhof des Papstpalasts geben.

Mehr News zum Thema Kultur

Ihr Stück "Dämon. El funeral de Bergman" über den bedeutenden schwedischen Film- und Theaterregisseur Ingmar Bergman (1918-2007) verspricht radikal zu werden. Das Festival rät auf seiner Homepage wegen Szenen, die die "Sensibilität des Publikums" verletzen könnten, Jugendlichen unter 16 Jahren davon ab, das Stück anzuschauen.

Weitere spanischsprachige Regisseurinnen und Regisseure, die bis zum 21. Juli ihre Stücke auf dem Festival vorstellen - das als weltweit größtes seiner Art gilt - sind Tiziano Cruz, Chela de Ferrari, Malicho Vaca Valenzuela und Mariano Pensotti.

Mit "Liberté Cathédrale" und "Forever" tritt das Tanztheater Wuppertal Pina Bausch unter der Leitung des französischen Choreografen und Tänzers Boris Charmatz auf. Der Pole Krzysztof Warlikowski, der zu den einflussreichsten Theater- und Opernregisseuren zählt, zeigt "Elizabeth Costello". Das Stück beruht auf dem gleichnamigen Werk des südafrikanischen Literaturnobelpreisträgers J.M. Coetzee.

Der portugiesische Dramaturg **Tiago Rodrigues**, der seit zwei Jahren das Festival leitet, präsentiert "Hécube, pas Hécube" (Hekabe, oder nicht Hekabe) mit Schauspielerin der renommierten Comédie-Française. Von den 35 Aufführungen feiern 80 Prozent in Avignon Weltpremiere. © Deutsche Presse-Agentur





## Theater Theaterfestival Avignon: Liddell und Tanztheater Pina Bausch



Von  
dpa

| 15.04.2024, 14:24 Uhr

Das Festival von Avignon ist das größte seiner Art weltweit und präsentiert in diesem Jahr zahlreiche spanischsprachige Regisseurinnen und Regisseure.

Das 78. Theaterfestival im südfranzösischen Avignon hat dieses Jahr eindeutig spanische Akzente. So wird die international bekannte Theaterregisseurin und Extrempフォーマーin Angélica Liddell zur Eröffnung des rund dreiwöchigen Ereignisses am 29. Juni den Startschuss im berühmten Ehrenhof des Papstpalasts geben.

Ihr Stück „Dämon. El funeral de Bergman“ über den bedeutenden schwedischen Film- und Theaterregisseur Ingmar Bergman (1918-2007) verspricht radikal zu werden. Das Festival rät auf seiner Homepage wegen Szenen, die die „Sensibilität des Publikums“ verletzen könnten, Jugendlichen unter 16 Jahren davon ab, das Stück anzuschauen.

Weitere spanischsprachige Regisseurinnen und Regisseure, die bis zum 21. Juli ihre Stücke auf dem Festival vorstellen - das als weltweit größtes seiner Art gilt - sind Tiziano Cruz, Chela de Ferrari, Malicho Vaca Valenzuela und Mariano Pensotti.

Mit „Liberté Cathédrale“ und „Forever“ tritt das Tanztheater Wuppertal Pina Bausch unter der Leitung des französischen Choreografen und Tänzers Boris Charmatz auf. Der Pole Krzysztof Warlikowski, der zu den einflussreichsten Theater- und Opernregisseuren zählt, zeigt „Elizabeth Costello“. Das Stück beruht auf dem gleichnamigen Werk des südafrikanischen Literaturnobelpreisträgers J.M. Coetzee.

Der portugiesische Dramaturg **Tiago Rodrigues**, der seit zwei Jahren das Festival leitet, präsentiert „Hécube, pas Hécube“ (Hekabe, oder nicht Hekabe) mit Schauspielerin der renommierten Comédie-Française. Von den 35 Aufführungen feiern 80 Prozent in Avignon Weltpremiere.

Kommentarbereich laden

An dieser Stelle finden Sie den Kommentarbereich eines externen Anbieters.

Kommentarbereich laden

Mit Aktivierung der Checkbox erklären Sie sich damit einverstanden, dass Inhalte eines



externen Anbieters geladen werden. Dabei können personenbezogene Daten an Drittanbieter übermittelt werden. Weitere Informationen finden Sie in unseren Datenschutzhinweisen





# El idioma español homenajeado en el 78° Festival de Avignon

El Festival de Avignon rendirá homenaje al idioma español en su edición 78° programando espectáculos en los que destacan nombres como los de Angélica Liddell, Silvia Pérez Cruz, Gabriel Calderón o Alfredo Sanzol.

Foto de **Tiago Rodrigues** cortesía de **Institut français de España**.

“Desde Avignon, no vemos solo el mundo dividido por fronteras, sino que lo vemos también y sobre todo conectado por idiomas”. Comentaba **Tiago Rodrigues**, Director del **Festival d’Avignon**, en la presentación que el pasado 11 de abril tuvo lugar desde el Institut français de España, con motivo del anuncio del homenaje que la 78° edición rendirá al idioma español, haciendo que esté presente en más del 30% de su programación.

“Un idioma invitado lleva consigo todos los valores y vicisitudes históricas de su evolución, las diferentes regiones del planeta donde se habla, las múltiples ramificaciones y relaciones polisémicas que mantiene con las artes escénicas. Un idioma invitado también permite activar, en el territorio francés, relaciones importantes con parte de los residentes, los turistas y los emigrantes que hablan ese mismo idioma aquí. Se trata, pues, de proponer una visión de Europa y del mundo que favorezca la libre circulación de ideas, del lenguaje y de los artistas”.

Estrenos, reposiciones y colaboraciones entre artistas que vendrán de la mano de nombres como los de Angélica Liddell, Gabriel Calderón, La Ribot, Mariano Pensotti, Silvia Pérez Cruz o Lola Arias, entre otros. Además de fomentar “colaboraciones o puentes entre artistas de la escena «hispanohablante» y de la escena «francesa»” con debates, coloquios o lecturas dramatizadas de textos de Alfredo Sanzol y Sara García Pereda.

«Avignon será este año la fiesta de un idioma hablado a ambos lados del Atlántico y el mejor escaparate imaginable para que las miradas de toda Europa se detengan en la escena española”, señalaba Paz Santa Cecilia Aristu, Directora General del Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música (INAEM). “Esta colaboración institucional nos parece que avanza en la dirección correcta. Tanto las artes escénicas españolas como las francesas encontrarán nuevas oportunidades si continúan dialogando y abrazándose en el futuro».

## Programación para hispanohablantes.

- *DÁMON. El funeral de Bergman*

ANGELICA LIDDELL

29 DE JUNIO, 1, 2, 3, 4, 5, DE JULIO A LAS 22H (en español y sueco, con subtítulos en francés e inglés)

La inauguración de la 78ª edición en la Cour d’honneur correrá a cargo de Angélica Liddell. Una cita histórica a la que la artista acude celebrando a Ingmar Bergman.

- *Une Ombre Vorace*

MARIANO PENSOTTI

2, 3, 4, 5, 6 | 8, 9, 10, 11, 12, 13 | 15 DE JULIO A LAS 20H

16, 17 DE JULIO A LAS 19H

18, 19, 20 DE JULIO A LAS 20H

(en francés)

Una historia entre realidad y ficción en torno a la biografía de un alpinista que es adaptada al cine.



- *Juana Ficción*

LA RIBOT, ASIER PUGA

3, 4, 5, 6, 7 DE JULIO A LAS 20H30

Música y danza se unen para hablar de Juana I de Castilla, la reina olvidada de un floreciente Siglo de Oro español.

- *Los días afuera*

LOLA ARIAS

4, 5 | 7, 8, 9, 10 DE JULIO A LAS 18H

(en español, con sobretítulos en francés e inglés)

Un grupo de mujeres cisgénero y personas transgénero liberadas de una cárcel argentina imaginan su futuro con lucidez y alegría.

- *Sea of Silence*

TAMARA CUBAS

4, 5, 6 | 8, 9 DE JULIO A LAS 19H

(en español, con sobretítulos en francés e inglés)

Siete mujeres de siete regiones diferentes del mundo se reúnen y celebran un rito de invocación que sacuda las cosas para honrar a las mujeres desobedientes que recorren el mundo.

- *Soliloquio*

TIZIANO CRUZ

5, 6, 7 | 11, 12, 13 DE JULIO A LAS 18H

(en español, con sobretítulos en francés e inglés)

Soliloquio interroga el lugar de las culturas invisibilizadas y autóctonas en un mundo regido por el modelo colonizador.

- *Wayqeycuna*

TIZIANO CRUZ

10 DE JULIO A LAS 18H

11, 12, 13 DE JULIO A LAS 18H

14 DE JULIO A LAS 11H Y 18H

(en español, con sobretítulos en francés e inglés)

En esta obra autobiográfica, el artista del norte de Argentina utiliza un ritual autóctono para cuestionar el triunfo del neoliberalismo.

Basado en Ricardo III de William Shakespeare

- *Història d'Un seglar (O alguna cosa de Ricard)*

GABRIEL CALDERON

12, 13, 14 | 19, 20, 21 DE JULIO A LAS 19H

(en catalán, con sobretítulos en francés e inglés)

El multipremiado actor catalán Joan Carreras disuelve las fronteras entre su papel como intérprete y su personaje en una singular versión de Ricardo III.

- *La Gaviota*

Basado en La gaviota de Anton Tchekhov

CHELA DE FERRARI

15, 16 | 18, 19, 20, 21 DE JULIO A LAS 11H

(en español, con sobretítulos en francés e inglés)

Adaptación libre de la obra capital de Antón Chéjov interpretada, principalmente, por actores con discapacidad visual del Centro Dramático Nacional.

- *Reminiscencia*

MALICHO VACA VALENZUELA

17, 18, 19, 20 DE JULIO A LAS 11H Y 18H

(en español, con sobretítulos en francés e inglés)

El director chileno dibuja un mapa a partir de su historia familiar y de la de los



internautas de su barrio. Un panorama tan humano como universal.

- *The Disapperaring Act.*

YINKA ESI GRAVES

18, 19, 20, 21 DE JULIO A LAS 22H

Una exploración de las raíces profundas del flamenco que nos revela la presencia africana en España.

- *Toda la vida, un día*

SILVIA PEREZ CRUZ

21 DE JULIO A LAS 23H59

(en español y catalán)

Silvia Pérez Cruz, gran voz de la música popular española, clausurará el Festival con un concierto en el que presentará su nuevo disco *Toda la vida, un día*.

Toda la información acerca del festival se puedes consultar desde su páginas web [AQUÍ](#)

.

**Toda la cartelera de obras de teatro de Madrid aquí**





## La aclamada obra **Reminiscencia** tendrá una función especial en CEINA antes de partir al prestigioso Festival de Teatro de Avignon

La obra del aclamado dramaturgo y director chileno Malicho Vaca tendrá una función especial en CEINA el viernes 28 de junio a las 20:00 horas, antes de viajar al Festival de Teatro de Avignon en Francia. Una oportunidad única para disfrutar de una pieza que ha cautivado a audiencias y críticos desde su estreno en plena pandemia. Cuando se estrenó **Reminiscencia** en 2020, el mundo estaba en medio de la emergencia sanitaria por COVID 19. La obra ha recorrido con éxito escenarios internacionales, fue escogida por el Círculo de Críticos de Arte de Chile como la mejor obra de teatro online de ese año y se ha presentado en importantes festivales como el Festival Internacional de Buenos Aires (FIBA, 2022), uno de los más consagrados en la región.

Ahora, cuatro años después de su debut, **Reminiscencia** se prepara para aterrizar en la 78ª edición del Festival de Teatro de Avignon, uno de los certámenes de artes escénicas más prestigiosos y antiguos del mundo; marcando la tercera presencia chilena en la historia del certamen después de La Troppa (1999) y La Re-Sentida (2014).

**Reminiscencia** es un relato íntimo y autobiográfico sobre la memoria de un artista, las revoluciones fallidas, el amor y los abuelos en el fin del mundo. La obra utiliza tecnologías cotidianas como Zoom, Google Maps y reproductores de video para narrar la vida de Malicho Vaca, recorriendo las calles que marcaron su infancia a través de videos, fotos y recuerdos familiares.

“Los quiero dejar invitados a esta función en CEINA, porque es como despedirse de Chile, de hacer una obra que nació en este contexto histórico político de las revoluciones imposibles que hemos llevado a cabo durante muchos años y también, en el contexto de ser un latino al fin del mundo tratando de crear una obra que pueda llegar a lo más profundo de la gente y que pueda poner en tensión la historia de ser nieto, del amor de dos ancianos que hicieron todo lo posible por sacarme adelante», señala el actor, director y performer de la pieza.

Elenco y Equipo Creativo

Dirección de Escena: Ébana Garín

Intérpretes: Rosa Alfaro, Lindor Valenzuela

Iluminación: Nicolás Zapata

Función Especial en CEINA

Fecha: Viernes 28 de junio

Horario: 20:00 horas

Lugar: Aula Magna CEINA, Arturo Prat 33, Santiago Centro, Metro U. de Chile

Entradas: \$6.000 Gen





## La aclamada obra Reminiscencia tendrá una función especial en CEINA antes de partir al prestigioso Festival de Teatro de Avignon



***La obra del aclamado dramaturgo y director chileno Malicho Vaca tendrá una función especial en CEINA el viernes 28 de junio a las 20:00 horas, antes de viajar al Festival de Teatro de Avignon en Francia. Una oportunidad única para disfrutar de una pieza que ha cautivado a audiencias y críticos desde su estreno en plena pandemia.***

Cuando se estrenó Reminiscencia en 2020, el mundo estaba en medio de la emergencia sanitaria por COVID 19. La obra ha recorrido con éxito escenarios internacionales, fue escogida por el Círculo de Críticos de Arte de Chile como la mejor obra de teatro online de ese año y se ha presentado en importantes festivales como el Festival Internacional de Buenos Aires (FIBA, 2022), uno de los más consagrados en la región.

Ahora, cuatro años después de su debut, Reminiscencia se prepara para aterrizar en la 78ª edición del Festival de Teatro de Avignon, uno de los certámenes de artes escénicas más prestigiosos y antiguos del mundo; marcando la tercera presencia chilena en la historia del certamen después de La Troppa (1999) y La Re-Sentida (2014).

Reminiscencia es un relato íntimo y autobiográfico sobre la memoria de un artista, las revoluciones fallidas, el amor y los abuelos en el fin del mundo. La obra utiliza tecnologías cotidianas como Zoom, Google Maps y reproductores de video para narrar la vida de Malicho Vaca, recorriendo las calles que marcaron su infancia a través de videos, fotos y recuerdos familiares.

“Los quiero dejar invitados a esta función en CEINA, porque es como despedirse de Chile, de hacer una obra que nació en este contexto histórico político de las revoluciones imposibles que hemos llevado a cabo durante muchos años y también, en



el contexto de ser un latino al fin del mundo tratando de crear una obra que pueda llegar a lo más profundo de la gente y que pueda poner en tensión la historia de ser nieto, del amor de dos ancianos que hicieron todo lo posible por sacarme adelante», señala el actor, director y performer de la pieza.

**Elenco y Equipo Creativo****Dirección de Escena:** Ébana Garín**Intérpretes:** Rosa Alfaro, Lindor Valenzuela**Iluminación:** Nicolás Zapata**Función Especial en CEINA****Fecha:** Viernes 28 de junio**Horario:** 20:00 horas**Lugar:** Aula Magna CEINA, Arturo Prat 33, Santiago Centro, Metro U. de Chile**Entradas:** \$6.000 General | \$4.000 Estudiantes, tercera edad y personas con discapacidad. Disponibles en [puntoticket.com](http://puntoticket.com) o a través de [www.ceina.cl](http://www.ceina.cl)

► 20 juillet 2024



## Reminiscencia (Spanish for Reminiscence)

 Thibault Elie  20/07/2024

REMINISCENCIA (SPANISH FOR  
REMINISCENCE)

5



Chilean director Malicho Vaca Valenzuela (nicknamed ‘Malicho’ by his grandmother) is performing at the *Festival d’Avignon* for the first time, while this year’s guest language is Spanish and he is only the third director from Chile to be featured.

Malicho puts on one of the most creative shows at this 78th edition of the Festival, in spite of its seemingly minimal stage set-up. A giant projection screen is set up in the background. In the courtyard

in front of this screen, a small desk with a laptop and a microphone await Malicho, who enters the stage from the garden side. The virtual desktop of his computer is projected onto the screen, with an archive photo as wallpaper and the icons of folders, images and videos arranged in a row.

Throughout the show, Malicho’s voice-over gives life and rhythm to his story. The starting point is the global lockdown we all experienced in 2020. Starting with this global event, the Chilean director takes us to the heart of his neighbourhood in Santiago, where he was confined. Unable to go out and explore it physically, Malicho embarked on a “virtual urbex” using Google Maps and Google Street View.

Thanks to these digital softwares, he shows us photo archives of his neighbourhood: the hospital where he was born, the street where he lives, the revolution square where he demonstrated. So it’s a twofold exploration: both spatial, building an intimate and political cartography of Santiago; and temporal, delving into the past and memories through archives. Working as a true “archaeologist”, the director has found hundreds of poems signed “JRC” inscribed on plates, whose meaning he recomposes by “collecting” them and reading them to us.

Malicho punctuates his narrative with benign, almost naïve questions. “Who determines where to put these things?”, he says, as he observes the detail of a tiled floor with the star of the Chilean flag in the corridors of a hospital. “How many lives and deaths have passed through this place?”, “Where do all the memories in this building go?” In all, 87 questions are gently raised by his tender voice, in a style that is as close to a podcast as it is to ASMR.

“Reminiscence” evokes a deep, distant, buried memory that needs to be brought out into the open. For the artist, the images and archives he gathers are like a “collage of collective memories”. The notion of collage is at the heart of his work, with simultaneous editing of photos, videos, notes, maps and so on. Filming on a computer screen has become its own film genre (the “desktop movie”), widely used in documentary and experimental cinema over the last ten years.

The desktop movie is a video in which we can see the software interface of a computer, in other words, a film that takes place in and through this interface – rather than through the lens of a camera. Reminiscencia is, to our knowledge, the first (or one of the first) live performance works to incorporate the desktop movie form into theatre. Malicho’s piece is halfway between autobiography, essay and documentary. Video archives of Malicho himself, documenting his youthful involvement in the social movements of 2006 and 2011, deepen this sensitive autobiographical vein, painting a portrait of the director while bringing us closer to him as he reveals himself. Not forgetting moments of music and humour that allow him to play down the heavier moments of the show.

“Is it possible to map a memory?” is the central unanswered question that Malicho addresses in the play. His achievement lies in the fine and fertile interweaving he achieves between intimate and collective histories, between his family and the political hopes of the Chilean nation. Malicho’s performance is transformed when he visits his family’s street and introduces us to his grandparents through archive videos.

From the very beginning of the play, Malicho focused on the smallest details in the images he collected (“The real secret of this photo: a bride”, the hidden Chilean star in some images). This second, more sensitive part continues to explore the central question of our memory and the memories we retain. From anonymous love poems, he tenderly films his grandparents, one of whom is losing his memory, but remembers the words to a song that they listen to over and over again thanks to the five radios that Malicho’s grandfather keeps alive. “Why can my grandmother only remember snatches of songs? Faced with this unsolvable question, the director opposes sharing and complicity.

The finale of the show takes us back to its beginnings, with Malicho inviting the audience to sing the beautiful song ‘Sin ti, no podré vivir jamás’ (the first words of which he writes on a notepad) from Los Panchos, as we revisit the wallpaper on his laptop: Malicho as a child, his cousin and his grandmother. It’s a moment of communion with the audience, opening the show on a lighter note and rounding off an accomplished journey for the theatrical revelation of this year’s Festival d’Avignon.

► 20 juillet 2024

## FRENCH SUMMARY

Venu du Chili, le metteur en scène Malicho Vaca Valenzuela (dit « Malicho » comme le surnommait sa grand-mère) présente propose l'un des spectacles les plus inventifs de cette 78<sup>e</sup> édition, malgré un dispositif scénique des plus simples en apparence.

Au lointain, un grand écran de projection est installé. À cour, devant cet écran, un petit bureau avec un ordinateur portable et un micro attendent Malicho, qui arrive sur scène à jardin. Sur l'écran est projeté le bureau virtuel de son ordinateur : on voit une photo d'archive en fond d'écran et les icônes des dossiers, images et vidéos rangées.

« Réminiscence » comme une mémoire profonde, lointaine, enfouie qu'il s'agit de faire éclore au grand jour. Pour lui, les images et archives qu'il rassemble sont comme un « collage de souvenirs collectifs. Tout au long du spectacle, la voix-off de Malicho incarne et rythme son récit.

La pièce de Malicho est à mi-chemin de l'autobiographie, de l'essai et du documentaire. Sans oublier des moments musicaux ou d'humour qui lui permettent de dédramatiser les moments les plus lourds du spectacle, où il évoque les espoirs déçus des mouvements sociaux et la perte de mémoire de ses plus proches.

« Peut-on cartographier un souvenir ou une mémoire ? » est la question centrale que Malicho pose dans la pièce et à laquelle il tente de répondre. Sa réussite tient à l'entrelacement fin et fécond qu'il réalise entre l'histoire intime et collective, entre sa famille et les espoirs politiques de la nation chilienne. La révélation théâtrale de ce Festival d'Avignon.

### Festival d'Avignon

[Gymnase du Lycée Mistral, Avignon, France](#)

Until 21th of July 2024

Distribution

With Rosa Alfaro, Malicho Vaca Valenzuela, Lindor Valenzuela

Text, creation, direction, dramaturgy and video Malicho Vaca Valenzuela

Production

Production Ébana Garín, Luis Guenel, Roni Isola

With the support of the Institut Français du Chili for the 78th edition of the Festival d'Avignon

Photo credit : Christophe Raynaud de Lage / Festival d'Avignon



## Reminiscencia (Spanish for Reminiscence)

Chilean director Malicho Vaca Valenzuela (nicknamed 'Malicho' by his grandmother) is performing at the Festival d'Avignon for the first time, while this year's guest language is Spanish and he is only the third director from Chile to be featured.

Malicho puts on one of the most creative shows at this 78th edition of the Festival, in spite of its seemingly minimal stage set-up. A giant projection screen is set up in the background. In the courtyard, in front of this screen, a small desk with a laptop and a microphone await Malicho, who enters the stage from the garden side. The virtual desktop of his computer is projected onto the screen, with an archive photo as wallpaper and the icons of folders, images and videos arranged in a row.

Throughout the show, Malicho's voice-over gives life and rhythm to his story. The starting point is the global lockdown we all experienced in 2020. Starting with this global event, the Chilean director takes us to the heart of his neighbourhood in Santiago, where he was confined. Unable to go out and explore it physically, Malicho embarked on a "virtual urbex" using Google Maps and Google Street View.

Thanks to these digital softwares, he shows us photo archives of his neighbourhood: the hospital where he was born, the street where he lives, the revolution square where he demonstrated. So it's a twofold exploration: both spatial, building an intimate and political cartography of Santiago; and temporal, delving into the past and memories through archives. Working as a true "archaeologist", the director has found hundreds of poems signed "JRC" inscribed on plates, whose meaning he recomposes by "collecting" them and reading them to us.

Malicho punctuates his narrative with benign, almost naïve questions. "Who determines where to put these things?", he says, as he observes the detail of a tiled floor with the star of the Chilean flag in the corridors of a hospital. "How many lives and deaths have passed through this place?", "Where do all the memories in this building go?" In all, 87 questions are gently raised by his tender voice, in a style that is as close to a podcast as it is to ASMR.

"Reminiscence" evokes a deep, distant, buried memory that needs to be brought out into the open. For the artist, the images and archives he gathers are like a "collage of collective memories". The notion of collage is at the heart of his work, with simultaneous editing of photos, videos, notes, maps and so on. Filming on a computer screen has become its own film genre (the "desktop movie"), widely used in documentary and experimental cinema over the last ten years.

The desktop movie is a video in which we can see the software interface of a computer, in other words, a film that takes place in and through this interface – rather than through the lens of a camera. Reminiscencia is, to our knowledge, the first (or one of the first) live performance works to incorporate the desktop movie form into theatre. Malicho's piece is halfway between autobiography, essay and documentary. Video archives of Malicho himself, documenting his youthful involvement in the social movements of 2006 and 2011, deepen this sensitive autobiographical vein, painting a portrait of the director while bringing us closer to him as he reveals himself. Not forgetting moments of music and humour that allow him to play down the heavier moments of the show.

"Is it possible to map a memory?" is the central unanswered question that Malicho addresses in the play. His achievement lies in the fine and fertile interweaving he achieves between intimate and collective histories, between his family and the political



hopes of the Chilean nation. Malicho's performance is transformed when he visits his family's street and introduces us to his grandparents through archive videos.

From the very beginning of the play, Malicho focused on the smallest details in the images he collected ("The real secret of this photo: a bride", the hidden Chilean star in some images). This second, more sensitive part continues to explore the central question of our memory and the memories we retain. From anonymous love poems, he tenderly films his grandparents, one of whom is losing his memory, but remembers the words to a song that they listen to over and over again thanks to the five radios that Malicho's grandfather keeps alive. "Why can my grandmother only remember snatches of songs? Faced with this unsolvable question, the director opposes sharing and complicity.

The finale of the show takes us back to its beginnings, with Malicho inviting the audience to sing the beautiful song 'Sin ti, no podré vivir jamás' (the first words of which he writes on a notepad) from Los Panchos, as we revisit the wallpaper on his laptop: Malicho as a child, his cousin and his grandmother. It's a moment of communion with the audience, opening the show on a lighter note and rounding off an accomplished journey for the theatrical revelation of this year's **Festival d'Avignon**.

#### **FRENCH SUMMARY**

Venu du Chili, le metteur en scène Malicho Vaca Valenzuela (dit « Malicho » comme le surnommait sa grand-mère) présente propose l'un des spectacles les plus inventifs de cette 78<sup>e</sup> édition, malgré un dispositif scénique des plus simples en apparence.

Au lointain, un grand écran de projection est installé. À cour, devant cet écran, un petit bureau avec un ordinateur portable et un micro attendent Malicho, qui arrive sur scène à jardin. Sur l'écran est projeté le bureau virtuel de son ordinateur : on voit une photo d'archive en fond d'écran et les icônes des dossiers, images et vidéos rangées.

« Réminiscence » comme une mémoire profonde, lointaine, enfouie qu'il s'agit de faire éclore au grand jour. Pour lui, les images et archives qu'il rassemble sont comme un « collage de souvenirs collectifs. Tout au long du spectacle, la voix-off de Malicho incarne et rythme son récit.

La pièce de Malicho est à mi-chemin de l'autobiographie, de l'essai et du documentaire. Sans oublier des moments musicaux ou d'humour qui lui permettent de dédramatiser les moments les plus lourds du spectacle, où il évoque les espoirs déçus des mouvements sociaux et la perte de mémoire de ses plus proches.

« Peut-on cartographier un souvenir ou une mémoire ? » est la question centrale que Malicho pose dans la pièce et à laquelle il tente de répondre. Sa réussite tient à l'entrelacement fin et fécond qu'il réalise entre l'histoire intime et collective, entre sa famille et les espoirs politiques de la nation chilienne. La révélation théâtrale de ce **Festival d'Avignon**.

#### **Festival d'Avignon**

#### **Gymnase du Lycée Mistral, Avignon, France**

Until 21th of July 2024

Distribution

With Rosa Alfaro, Malicho Vaca Valenzuela, Lindor Valenzuela

Text, creation, direction, dramaturgy and video Malicho Vaca Valenzuela

Production

Production Ébana Garín, Luis Guenel, Roni Isola



With the support of the Institut Français du Chili for the 78th edition of the **Festival d'Avignon**

Photo credit : Christophe Raynaud de Lage / **Festival d'Avignon**

